

4:1	ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	ΔΕ de G1161 Conj Conj YET	ΕΦ eph G1909 Prep ON	Οσον hoson G3745 pk Acc Sg m as-much-as	ΧΡΟΝΟΝ chronon G550 n_ Acc Sg m TIME	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ klEronomos G2818 n_ Nom Sg m tenant enjoyer-of-an-allotment	ΝΗΠΙΟΣ nEpios G3516 a_ Nom Sg m minor
-----	---	---	---	--	---	---	--	--

¹ . Now I say, [That] the heir, as long as he is a child, differeth nothing from a servant, though he be lord of all;

Εστιν estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE in-nothing	ΔΙΑΦΕΡΕΙ diapherei G1308 vi Pres Act 3 Sg he-IS-THRU-CARRYING he-is-being-of-more-consequence-than	ΔΟΥΛΟΥ doulou G1401 n_ Gen Sg m OF-SLAVE slave	ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m master	ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m OF-ALL
--	--	--	--	---	---

ΩΝ
On
G5607
vp Pres vxx Nom Sg m
BEING

4:2	ΑΛΛΑ alla G235 Conj but	ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER	ΕΠΙ ΤΡΟΠΟΥΣ epitropous G2012 n_ Acc Pl m permitters guardians	Εστιν estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΙΚΟΝΟΜΟΥΣ oikonomous G3623 n_ Acc Pl m HOME-LAWers administrators	ΑΧΡΙ achri G891 Prep UNTIL	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	ΠΡΟΘΕΣΜΙΑΣ prothesmias G4287 n_ Gen Sg f BEFORE-PLACement time-purposed
-----	--	--	---	--	---	--	---	--	---

² But is under tutors and governors until the time appointed of the father.

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΠΑΤΡΟΣ patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER
---	---

4:3	ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	ΟΤΕ hote G3753 Adv when	ΗΜΕΝ Emen G1510 vi Impf vxx 1 Pl WE-WERE	ΝΗΠΙΟΙ nEpioi G3516 a_ Nom Pl m minors	ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER	ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE	ΣΤΟΙΧΕΙΑ stoicheia G4747 n_ Acc Pl n elements	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
-----	--	---	--	--	---	---	--	--	--	---

³ Even so we, when we were children, were in bondage under the elements of the world:

ΚΟΣΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world	ΗΜΕΝ Emen G1510 vi Impf vxx 1 Pl WERE	ΔΕΔΟΥΛΩΜΕΝΟΙ dedoulomenoi G1402 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-been-enSLAVED
--	--	--

4:4	ΟΤΕ hote G3753 Adv when	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΠΛΗΡΩΜΑ plErOma G4138 n_ Nom Sg n FILLing	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΧΡΟΝΟΥ chronou G550 n_ Gen Sg m TIME	ΕΞΑΠΕΤΤΕΙΛΕΝ exapesteilen G1821 vi Aor Act 3 Sg OUT-FROM-PUTS delegates	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE
-----	--	---	---	--	--	---	---	---	---

⁴ But when the fulness of the time was come, God sent forth his Son, made of a woman, made under the law,

ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΓΕΝΟΜΕΝΟΝ genomenon G1096 vp 2Aor midD Acc Sg m BECOMING	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΓΥΝΑΙΚΟΣ gunaikos G1135 n_ Gen Sg f OF-WOMAN	ΓΕΝΟΜΕΝΟΝ genomenon G1096 vp 2Aor midD Acc Sg m BECOMING
---	--	---	--	---	---	---	---

ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER	ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW
--	--

4:5	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE-ones the-ones	ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER	ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW	ΕΞΑΓΟΡΑΣΧ exagorasE G1805 vs Aor Act 3 Sg He-SHOULD-BE-OUT-BUYING he-should-be-reclaiming	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΥΙΟΘΕΣΙΑΝ huiothesian G5206 n_ Acc Sg f SON-PLACing place-of-a-son
-----	---	---	--	--	---	---	--	--

⁵ To redeem them that were under the law, that we might receive the adoption of sons.

ΑΠΟΛΑΒΩΜΕΝ
apolabomen
G618
vs 2Aor Act 1 Pl
WE-MAY-BE-FROM-GETTING
we-may-be-getting

4:6	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE	ΥΙΟΙ huioi G5207 n_ Nom Pl m SONS	ΕΞΑΠΕΤΤΕΙΛΕΝ exapesteilen G1821 vi Aor Act 3 Sg OUT-FROM-PUTS delegates	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit
-----	--	---	--	--	---	---	---	--	---

⁶ And because ye are sons, God hath sent forth the Spirit of his Son into your hearts, crying, Abba, Father.

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΥΙΟΥ huiou G5207 n_ Gen Sg m SON	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE	ΚΑΡΔΙΑΣ kardias G2588 n_ Acc Pl f HEARTS	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P)	ΚΡΑΖΟΝ krazon G2896 vp Pres Act Acc Sg n CRYING	ΑΒΒΑ abba G5 ni proper ΑΒΒΑ	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE
--	--	---	---	---	--	--	---	---	--

ΠΑΤΗΡ
patEr
G3962
n_ Nom Sg m
FATHER

4:7 ΩΣΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that	ΟΥΚΕΤΙ ouketi G3765 Adv NOT-STILL no-longer	ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg YOU-ARE	ΔΟΥΛΟΣ doulos G1401 n_ Nom Sg m SLAVE	ΑΛΛ G235 Conj but	ΥΙΟΣ huios G5207 n_ Nom Sg m SON	ΕΙ ei G1487 Conj IF	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΥΙΟΣ huios G5207 n_ Nom Sg m SON	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also
---	--	--	---	--	--	---	--	--	--

⁷ Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.

ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ klEronomos G2818 n_ Nom Sg m tenant enjoyer-of-an-allotment	ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through	ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ
---	---	--	---

4:8 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but	ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then	ΜΕΝ men G3303 Part INDEED	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΕΙΔΟΤΕΣ eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m HAVING-PERCEIVED having-perception-of	ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God	ΕΔΟΥΛΕΥΣΑΤΕ edouleusate G1398 vi Aor Act 2 Pl YE-SLAVE	ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE to-the-ones	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO
---	--	---	--	---	--	--	---	---

⁸ . Howbeit then, when ye knew not God, ye did service unto them which by nature are no gods.

ΦΥΣΕΙ phusei G5449 n_ Dat Sg f to-nature	ΟΥΣΙΝ ousin G5607 vp Pres vxx Dat Pl m BEING	ΘΕΟΙΣ theois G2316 n_ Dat Pl m gods
--	--	---

4:9 ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΓΝΩΝΤΕΣ gnontes G1097 vp 2Aor Act Nom Pl m KNOWING	ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m God	ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΓΝΩΘΕΝΤΕΣ gnOsthentes G1097 vp Aor Pas Nom Pl m BEING-KNOWN	ΥΠΟ hupo G5259 Prep by	ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God	ΠΩΣ pOs G4459 Adv Int how how ?
---	--	--	--	--	--	---	--	--	--

⁹ But now, after that ye have known God, or rather are known of God, how turn ye again to the weak and beggarly elements, whereunto ye desire again to be in bondage?

ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΤΕ epistrophe G1994 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-ON-TURNING ye-are-turning-back	ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE	ΑΣΘΕΝΗ asthenE G772 a_ Acc Pl n UN-FIRM infirm	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΤΩΧΑ ptOcha G4434 a_ Acc Pl n POOR	ΣΤΟΙΧΕΙΑ stoicheia G4747 n_ Acc Pl n elements	ΟΙΣ hois G3739 pr Dat Pl n to-WHICH to-which(P)	ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN
--	---	---	---	---	--	---	---	--	---

ΑΝΩΘΕΝ anOthen G509 Adv UP-PLACE anew	ΔΟΥΛΕΥΕΙΝ douleuein G1398 vn Pres Act TO-BE-SLAVING	ΘΕΛΕΤΕ thelete G2309 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-WILLING
--	---	--

4:10 ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS	ΠΑΡΑΤΗΡΕΙΣΘΕ paratEreisthe G3906 vi Pres Mid 2 Pl YE-ARE-BESIDE-KEEPING ye-are-scrutinizing	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΜΗΝΑΣ mEnas G3376 n_ Acc Pl m MONTHS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΚΑΙΡΟΥΣ kairous G2540 n_ Acc Pl m SEASONS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΝΙΑΥΤΟΥΣ eniautous G1763 n_ Acc Pl m years
--	--	--	--	--	---	--	---

¹⁰ Ye observe days, and months, and times, and years.

4:11 ΦΟΒΟΥΜΑΙ phoboumai G5399 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-FEARING	ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) for-ye	ΜΗΠΩΣ mEpOs G3381 Conj NO-?-AS lest-somehow	ΕΙΚΗ eikE G1500 Adv SIMULATEΙY feignedly	ΚΕΚΟΠΙΑΚΑ kekopiaka G2872 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-toilED	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye
---	---	--	---	--	---	---

¹¹ I am afraid of you, lest I have bestowed upon you labour in vain.

4:12 ΓΙΝΕΣΘΕ ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-BECOMING be-ye-becoming !	ΩΣ hOs G5613 Adv AS	ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I also-I	ΩΣ hOs G5613 Adv AS	ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren !
---	---	---	--	---	---	---	---

¹² . Brethren, I beseech you, be as I [am]; for I [am] as ye [are]: ye have not injured me at all.

ΔΕΟΜΑΙ deomai G1189 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-beseechING	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) ye	ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE in-nothing	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME	ΗΔΙΚΗΣΑΤΕ EdikEsate G91 vi Aor Act 2 Pl YE-injure
--	--	---	--	---

4:13	ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΔΙ di G1223 Prep THRU during	ΑΣΘΕΝΕΙΑΝ astheneian G769 n_ Acc Sg f UN-FIRMness infirmity	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΣΑΡΚΟΣ sarkos G4561 n_ Gen Sg f FLESH	ΕΥΗΓΓΕΛΙΑΣΜΗΝ euEggelisamEn G2097 vi Aor Mid 1 Sg I-WELL-MESSAGize I-bring-the-well-message
------	--	--	--	---	--	--	---	--

13 Ye know how through infirmity of the flesh I preached the gospel unto you at the first.

ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΠΡΟΤΕΡΟΝ proteron G4386 a_ Acc Sg n BEFORE-more formerly
---	---	---

4:14	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΠΕΙΡΑΣΜΟΝ peirasmon G3986 n_ Acc Sg m trial	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE	ΣΑΡΚΙ sarki G4561 n_ Dat Sg f FLESH	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT
------	--	---	---	---	---	---	---	---	---	--

14 And my temptation which was in my flesh ye despised not, nor rejected; but received me as an angel of God, [even] as Christ Jesus.

ΕΞΟΥΘΕΝΗΣΑΤΕ exouthenEsate G1848 vi Aor Act 2 Pl YE-scorn	ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET neither	ΕΞΕΠΤΥΣΑΤΕ exeptusate G1609 vi Aor Act 2 Pl YE-OUT-SPIT ye-loathe-it	ΑΛΛ all G235 Conj but	ΩΣ hOs G5613 Adv AS	ΑΓΓΕΛΟΝ aggelon G32 n_ Acc Sg m MESSENGER	ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God	ΕΔΕΞΑΘΕ edexasthe G1209 vi Aor midD 2 Pl YE-RECEIVE	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME
---	--	---	---	---	---	---	---	--

ΩΣ hOs G5613 Adv AS	ΧΡΙΣΤΟΝ christon G5547 n_ Acc Sg m ANointed Christ	ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS
---	---	---

4:15	ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY what ?	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΜΑΚΑΡΙΣΜΟΣ makarismos G3108 n_ Nom Sg m HAPPYing happiness	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye	ΜΑΡΤΥΡΩ marturO G3140 vi Pres Act 1 Sg I-AM-witnessING I-am-testifying	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye
------	---	---	--	--	---	---	---	--	---

15 Where is then the blessedness ye spake of? for I bear you record, that, if [it had been] possible, ye would have plucked out your own eyes, and have given them to me.

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΕΙ ei G1487 Conj IF	ΔΥΝΑΤΟΝ dunaton G1415 a_ Nom Sg n ABLE possible	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m VIEWers eyes	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye	ΕΞΟΥΣΑΝΤΕΣ exoruxantes G1846 vp Aor Act Nom Pl m OUT-EXCAVATING gouging-out	ΑΝ an G302 Part EVER	ΕΔΩΚΑΤΕ edOkate G1325 vi Aor Act 2 Pl YE-GIVE ye-give-them	ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME
--	---	--	---	---	---	--	--	---	---

4:16	ΩΣΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that	ΕΧΘΡΟΣ echthros G2190 a_ Nom Sg m enemy	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye	ΓΕΓΟΝΑ gegona G1096 vi 2Perf Act 1 Sg I-HAVE-BECOME	ΑΛΗΘΕΥΩΝ alEtheuOn G226 vp Pres Act Nom Sg m beING-TRUE by-being-true	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye
------	---	---	---	---	--	---

16 Am I therefore become your enemy, because I tell you the truth?

4:17	ΖΗΛΟΥΣΙΝ zElousin G2206 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-BOILING they-are-being-zealous	ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) over-ye	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΚΑΛΩΣ kalOs G2573 Adv IDEALy	ΑΛΛΑ alla G235 Conj but	ΕΚΚΛΕΙΣΑΙ ekkleisai G1576 vn Aor Act TO-OUT-LOCK to-debar	ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye	ΘΕΛΟΥΣΙΝ thelousin G2309 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-WILLING	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT
------	---	--	--	--	---	--	---	--	--

17 . They zealously affect you, [but] not well; yea, they would exclude you, that ye might affect them.

ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them over-them	ΖΗΛΟΥΤΕ zEloute G2206 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-BOILING ye-may-be-being-zealous
--	---

4:18	ΚΑΛΟΝ kalon G2570 a_ Nom Sg n IDEAL	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΖΗΛΟΥΣΘΑΙ zElousthai G2206 vn Pres Pas TO-BE-BOILING to-be-being-zealous	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΚΑΛΩ kalO G2570 a_ Dat Sg n IDEAL	ΠΑΝΤΟΤΕ pantote G3842 Adv always	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv ONLY
------	---	--	---	---	---	---	--	--	---	--

18 But [it is] good to be zealously affected always in [a] good [thing], and not only when I am present with you.

ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ to G3588 t_ Dat Sg m THE	ΠΑΡΕΙΝΑΙ pareinai G3918 vn Pres vxx TO-BE-BESIDE-BEING to-be-present	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye
---	---	---	--	---	---

4:19	ΤΕΚΝΙΑ teknia G5040 n_ Voc Pl n little-ofsprings little-children !	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΟΥΣ hous G3739 pr Acc Pl m WHOM with-whom	ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN	ΩΔΙΝΩ OdinO G5605 vi Pres Act 1 Sg I-AM-PAINING I-am-travailing	ΑΧΡΙΣ achris G891 Prep UNTIL	ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m WHOM which-season	ΜΟΡΦΩΘΗ morphOthE G3445 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-FORMED
------	---	---	--	---	--	--	---	---

19 . My little children, of whom I travail in birth again until Christ be formed in you,

ΧΡΙΣΤΟΣ **ΕΝ** **ΥΜΙΝ**
christos en humin
G5547 G1722 G5213
n_ Nom Sg m Prep pp 2 Dat Pl
ANOINTED **IN** **YOU(P)**
Christ ye

4:20 **ΗΘΕΛΟΝ** **ΔΕ** **ΠΑΡΕΙΝΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ** **ΑΡΤΙ** **ΚΑΙ** **ΑΛΛΑΞΑΙ** **ΤΗΝ**
Ethelon de pareinai pros umas arti kai allaxai tEn
G2309 G1161 G3918 G4314 G5209 G737 G2532 G236 G3588
vi Impf Act 1 Sg Conj vn Pres vxx Prep pp 2 Acc Pl Adv Conj vn Aor Act t_ Acc Sg f
I-WILLED **YET** **TO-BE-BESIDE-BEING** **TOWARD** **YOU(P)** **at-PRESENT** **AND** **TO-CHANGE** **THE**
ye just-now

20 I desire to be present with you now, and to change my voice; for I stand in doubt of you.

ΦΩΝΗΝ **ΜΟΥ** **ΟΤΙ** **ΑΠΟΡΟΥΜΑΙ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ**
phOnEn mou hoti aporoumai en humin
G5456 G3450 G3754 G639 G1722 G5213
n_ Acc Sg f pp 1 Gen Sg Conj vi Pres Mid 1 Sg Prep pp 2 Dat Pl
SOUND **OF-ME** **that** **I-AM-beING-perplexED** **IN** **YOU(P)**
voice ye

4:21 **ΛΕΓΕΤΕ** **ΜΟΙ** **ΟΙ** **ΥΠΟ** **ΝΟΜΟΝ** **ΘΕΛΟΝΤΕΣ** **ΕΙΝΑΙ** **ΤΟΝ**
legete moi hoi hupo nomon thelontes einai ton
G3004 G3427 G3588 G5259 G3551 G2309 G1511 G3588
vm Pres Act 2 Pl pp 1 Dat Sg t_ Nom Pl m Prep n_ Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m vn Pres vxx t_ Acc Sg m
BE-YE-sayING **to-ME** **THE-ones** **UNDER** **LAW** **WILLING** **TO-BE** **THE**
be-ye-telling! me the-ones

21 . Tell me, ye that desire to be under the law, do ye not hear the law?

ΝΟΜΟΝ **ΟΥΚ** **ΑΚΟΥΕΤΕ**
nomon ouk akouete
G3551 G3756 G191
n_ Acc Sg m Part Neg vi Pres Act 2 Pl
LAW **NOT** **YE-ARE-HEARING**

4:22 **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΓΑΡ** **ΟΤΙ** **ΑΒΡΑΑΜ** **ΔΥΟ** **ΥΙΟΥΣ** **ΕΣΧΕΝ** **ΕΝΑ** **ΕΚ** **ΤΗΣ**
gegraptai gar hoti abraam duo uious eschen ena ek tes
G1125 G1063 G3754 G11 G1417 G5207 G2192 G1520 G1537 G3588
vi Perf Pas 3 Sg Conj Conj ni proper a_ Nom n_ Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Sg a_ Acc Sg m Prep t_ Gen Sg f
it-HAS-been-WRITTEN **for** **that** **ABRAHAM** **TWO** **SONS** **has-HAD** **ONE** **OUT** **OF-THE**
had

22 For it is written, that Abraham had two sons, the one by a bondmaid, the other by a freewoman.

ΠΑΙΔΙΣΚΗΣ **ΚΑΙ** **ΕΝΑ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΕΛΕΥΘΕΡΑΣ**
paidiskEs kai ena ek tes eleutheras
G3814 G2532 G1520 G1537 G3588 G1658
n_ Gen Sg f Conj a_ Acc Sg m Prep t_ Gen Sg f a_ Gen Sg f
maid **AND** **ONE** **OUT** **OF-THE** **FREE**
free-woman

4:23 **ΑΛΛ** **Ο** **ΜΕΝ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΠΑΙΔΙΣΚΗΣ** **ΚΑΤΑ** **ΣΑΡΚΑ** **ΓΕΓΕΝΗΤΑΙ**
all o men ek tes paidiskEs kata sarka gegennetai
G235 G3588 G3303 G1537 G3588 G3814 G2596 G4561 G1080
Conj t_ Nom Sg m Part Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Prep n_ Acc Sg f vi Perf Pas 3 Sg
but **THE** **INDEED** **OUT** **OF-THE** **maid** **according-to** **FLESH** **HAS-been-generatED**
the-one has-been-begotten

23 But he [who was] of the bondwoman was born after the flesh; but he of the freewoman [was] by promise.

Ο **ΔΕ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΕΛΕΥΘΕΡΑΣ** **ΔΙΑ** **ΤΗΣ** **ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ**
ho de ek tes eleutheras dia tes epaggelias
G3588 G1161 G1537 G3588 G1658 G1223 G3588 G1860
t_ Nom Sg m Conj Prep t_ Gen Sg f a_ Gen Sg f Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f
THE **YET** **OUT** **OF-THE** **FREE** **THRU** **THE** **promise**
the-one free-woman through

4:24 **ΑΤΙΝΑ** **ΕΣΤΙΝ** **ΑΛΛΗΓΟΡΟΥΜΕΝΑ** **ΑΥΤΑΙ** **ΓΑΡ** **ΕΙΣΙΝ** **ΔΙ** **ΔΥΟ**
hatina estin allegoroumena hautai gar eisin di duo
G3748 G2076 G238 G3778 G1063 G1526 G3588 G1417
pr Nom Pl n vi Pres vxx 3 Sg vp Pres Pas Nom Pl n pd Nom Pl f Conj vi Pres vxx 3 Pl t_ Nom Pl f a_ Nom
WHICH-ANY **IS** **allegorizing** **these** **for** **ARE** **THE** **TWO**
which-any(p) these-women

24 Which things are an allegory: for these are the two covenants; the one from the mount Sinai, which gendereth to bondage, which is Agar.

ΔΙΑΘΗΚΑΙ **ΜΙΑ** **ΜΕΝ** **ΑΠΟ** **ΟΡΟΥΣ** **ΣΙΝΑ** **ΕΙΣ** **ΔΟΥΛΕΙΑΝ** **ΓΕΝΝΩΣΑ** **ΗΤΙΣ**
diathEkai mia men apo orous sina eis douleian gennOsa hEtis
G1242 G1520 G3303 G575 G3735 G4614 G1519 G1397 G1080 G3748
n_ Nom Pl f a_ Nom Sg f Part Prep n_ Gen Sg n ni proper Prep n_ Acc Sg f vp Pres Act Nom Sg f pr Nom Sg f
covenants **ONE** **INDEED** **FROM** **mountain** **SINA** **INTO** **SLAVERY** **generatING** **WHICH-ANY**
one(f) mount Sinai INTO SLAVERY generatING which-any

ΕΣΤΙΝ **ΑΓΑΡ**
estin hagar
G2076 G28
vi Pres vxx 3 Sg ni proper
IS **AGAR**
Hagar

4:25 **ΤΟ** **ΓΑΡ** **ΑΓΑΡ** **ΣΙΝΑ** **ΟΡΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΑΡΑΒΙΑ**
to gar hagar sina oros estin en te arabia
G3588 G1063 G28 G4614 G3735 G2076 G1722 G3588 G688
t_ Nom Sg n Conj G28 ni proper n_ Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f
THE **for** **AGAR** **SINA** **mountain** **IS** **IN** **THE** **ARABIA**
Hagar Sinai mount

25 For this Agar is mount Sinai in Arabia, and answereth to Jerusalem which now is, and is in bondage with her children.

ΚΥΤΟΙΧΕΙ sustoichei G4960 vi Pres Act 3 Sg IS-TOGETHER-ROW-ING it-is-in-line-with	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE the	ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM	ΔΟΥΛΕΥΕΙ douleuei G1398 vi Pres Act 3 Sg she-IS-SLAVING she-is-being-in-slavery	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE
--	--	---	---	---	--	--	---	---

ΤΕΚΝΩΝ teknOn G5043 n_ Gen Pl n offsprings children	ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her children
--	---

4:26 Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΑΝΩ anO G507 Adv UP above	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM	ΕΛΕΥΘΕΡΑ eleuthera G1658 a_ Nom Sg f FREE	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΗΤΙΣ hEtiS G3748 pr Nom Sg f WHO-ANY who-any	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΜΗΤΗΡ mEtEr G3384 n_ Nom Sg f MOTHER
---	--	--	---	---	---	---	---	--

26 But Jerusalem which is above is free, which is the mother of us all.

ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m OF-ALL	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US
--	--

4:27 ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-WRITTEN	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΕΥΦΡΑΝΟΗΤΙ euphranhEti G2165 vm Aor Pas 2 Sg YOU-BE-BEING-glad be-you-being-glad !	ΣΤΕΙΡΑ steira G4723 n_ Voc Sg f STERILE one-barren !	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE-one the-one	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΤΙΚΤΟΥΣΑ tiktousa G5088 vp Pres Act Nom Sg f BRINGING-FORTH
---	--	---	---	---	--	---

27 For it is written, Rejoice, [thou] barren that bearest not; break forth and cry, thou that travailest not: for the desolate hath many more children than she which hath an husband.

ΡΗΞΟΝ rExon G4486 vm Aor Act 2 Sg BURST burst-forth-you !	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΒΟΗΣΟΝ boEson G994 vm Aor Act 2 Sg IMPLORE implore-you !	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE-one the-one	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΩΔΙΝΟΥΣΑ Odinousa G5605 vp Pres Act Nom Sg f PAINING travailing	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Nom Pl n MANY	ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE
--	--	---	---	--	--	--	--	---

ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Nom Pl n offsprings children	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΕΡΗΜΟΥ erEmou G2048 a_ Gen Sg f DESOLATE desolate-woman	ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER	Η E G2228 Part OR than	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the-woman	ΕΧΟΥΣΗΣ echousEs G2192 vp Pres Act Gen Sg f one-HAVING having	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΑΝΔΡΑ andra G435 n_ Acc Sg m MAN husband
--	--	--	--	---	---	--	---	---

4:28 ΗΜΕΙΣ hEmeiS G2249 pp 1 Nom Pl WE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren !	ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to	ΙΣΑΑΚ isaak G2464 ni proper ISAAC	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ epaggelias G1860 n_ Gen Sg f OF-promise	ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Nom Pl n offsprings children	ΕΣΜΕΝ esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl ARE
--	--	---	---	---	--	--	--

28 Now we, brethren, as Isaac was, are the children of promise.

4:29 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but	ΩΣΠΕΡ hOspEr G5618 Adv AS-EVEN even-as	ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE-one the-one	ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to	ΣΑΡΚΑ sarka G4561 n_ Acc Sg f FLESH	ΓΕΝΝΗΣΕΙΣ gennEtheiS G1080 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-generatED	ΕΔΙΩΚΕΝ ediOken G1377 vi Impf Act 3 Sg CHASED persecuted	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE-one
--	---	--	---	---	---	--	---	---

29 But as then he that was born after the flesh persecuted him [that was born] after the Spirit, even so [it is] now.

ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to	ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit	ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW
---	--	---	--	---

4:30 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but	ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΓΡΑΦΗ graphE G1124 n_ Nom Sg f WRITing scripture	ΕΚΒΑΛΕ ekbale G1544 vm 2Aor Act 2 Sg BE-OUT-CASTING be-you-casting-out !	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΠΑΙΔΙΚΗΝ paidiskEn G3814 n_ Acc Sg f maid	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
--	---	--	--	---	---	---	---	--

30 Nevertheless what saith the scripture? Cast out the bondwoman and her son: for the son of the bondwoman shall not be heir with the son of the freewoman.

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΥΙΟΝ huiOn G5207 n_ Acc Sg m SON	ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΚΑΛΗΡΟΝΟΜΗΧ klEronomESe G2816 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-tenantING should-be-enjoying-the-allotment	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΥΙΟΥ huiou G5207 n_ Nom Sg m SON
---	--	---	--	--	---	---	--	--

ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΠΑΙΔΙΚΗΣ paidiskEs G3814 n_ Gen Sg f maid	ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE	ΥΙΟΥ huiou G5207 n_ Gen Sg m SON	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΕΛΕΥΘΕΡΑΣ eleutheras G1658 a_ Gen Sg f FREE free-woman
--	---	---	---	--	--	---

4:31	ΑΡΑ ara G686 Part CONSEQUENTLY	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren !	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΕΜΕΝ esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl WE-ARE	ΠΑΙΔΙΚΗΣ paidiskEs G3814 n_ Gen Sg f OF-maid	ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Nom Pl n offsprings children	ΑΛΛΑ alla G235 Conj but	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	³¹ So then, brethren, we are not children of the bondwoman, but of the free.
------	--	--	--	--	--	---	---	--	---

ΕΛΕΥΘΕΡΑΣ
eleutheras
G1658
a_ Gen Sg f
FREE
free-woman